

U. Brien Ameublement

VISITEZ NOTRE SALLE DE MONTRE

Réparation laveuses, sècheuses,
poêles, stéréos, téléviseurs en cou-
leurs R.C.A. Victor par technicien
diplômé.



La Jeune Chambre de Sutton a tout récemment organisé une randonnée des plus amusantes au Mont-Sutton. En effet, elle a permis à ses membres et à ceux de la Régionale des Cantons de l'Est d'être un premier groupe à pratiquer le plus nouveau sport d'hiver, à Sutton, le Vélo-Ski. Les cinquante-quatre présents ont été enchantés et forment l'intention de répéter leur exploit.

On reconnaît de gauche à droite quelques officiers:

- M. André Fortier, président de la Jeune Chambre de Cowansville.
- M. Lucien Roy, aviseur légal et secrétaire de la Régionale des Cantons de l'Est.
- M. Yvon Paquette, président de la Jeune Chambre de Sutton.
- M. Robert Boulanger, vice-président de la Régionale des Cantons de l'Est.
- M. Louis Turcotte, président de la Jeune Chambre de St-Jean.

La semaine de l'éducation

Les organisateurs de la semaine de l'éducation pour Farnham nous ont fait connaître le programme détaillé des différentes activités qui se dérouleront au cours de la semaine du 3 au 9 mars 1968.

Dimanche le 3 mars, lancement de la semaine de l'éducation par le président du CEGEP M. l'abbé L.-P. Létourneau. L'évènement se déroulera à la Centrale catholique de St-Jean, à 20.00 heures. Le conférencier invité: M. Gérard Barbin, directeur de l'Institut coopératif Desjardins de Lévis.

Lundi le 4 mars, conférences au Collège St-Damien de Bedford, à 20.00 heures, et à l'école Mgr Douville de Farnham, à 20.00 heures.

Mardi le 5 mars, conférence à l'école du Sacré-Coeur d'Henryville à 20.00 heures.

Mercredi le 6 mars, conférence à l'école Notre-Dame de Lourdes d'Iberville à 20.00 heures.

Jeudi le 7 mars, à l'école Grevier de Marieville, à 20.00 heures.

Tous ceux que l'éducation et les problèmes qui s'y rattachent inté-

ressent sont invités à se rendre en grand nombre.

NADIA STRYCEK A COWANSVILLE

Comme dernier concert de la série des J.M.C. Cowansville recevait et applaudissait hier, la pianiste internationale Nadia Strycek. Les mélomanes ont pu se délecter de cette belle musique interprétée par une véritable artiste.

Une instruction audio-visuelle a fort intéressé l'auditoire puisqu'on expliqua ce qu'est une sonate et l'histoire du piano.

Puis la sonate pathétique de Beethoven fut suite divinement jouée. Ce fut ensuite, une sonate de M. Blackburn, donc pièce de Liszt et une valse de Chopin. Après ce concert les au-

torités municipales de Cowansville invitèrent le Comité J.M.C. et l'Artiste à une chaude réception dans leur magnifique Hall. Nadia Strycek se fit connaître aux membres J.M.C. par sa gentillesse et sa simplicité.

Ceci clot la série de concert J.M.C. Nous avons entendu Renata Terrago, guitariste, un opéra bouffe, les ondes Martenot et Clarinette et hier soir la pianiste Nadia Strycek.

Un concert hors série de très haute qualité est réservé pour les membres gratuitement. A toute la population de venir applaudir un chansonnier folkloriste.

"Les Rigolos" de Farnham

Eh! bien oui! Quelques-uns du "Club des Raquetteurs" de Farnham, "Les Rigolos" se sont joints à plusieurs autres clubs de raquetteurs en l'honneur du "Congrès International des Raquetteurs".

Quelques-uns sont partis matin, samedi midi et samedi soir. L'enregistrement a eu lieu à l'Hotel Queen. Avec l'enregistrement, il y a eu remise des programmes et insignes. Il y a eu les compétitions sportives qui ont eu lieu au "Centre Maisonneuve".

En passant, nous tenons à féliciter un des membres des "Rigolos", Mr. Simon Arseneault qui a fait son effort en participant à la marche de cinq milles. Quelques-uns du club, se rendirent pour le recevoir. A cinq heures, tous les clubs de raquetteurs se rendirent pour le recevoir. A cinq heures, souper au salon de la "Palestre Nationale".

A sept heures, tous les clubs de raquetteurs se rendirent au Parc Lafontaine pour le départ de la parade. 7.30 hrs départ de la parade. Défilé Galixa Lavallée, Sherbrooke vers l'ouest jusqu'à la rue Peel.

Il y a eu ensuite danse gratuite à l'Hotel Queen jusqu'à 1 heure du matin. Tous se sont amusés. Dimanche à 9.30 hrs a.m. Ralliement de tous les clubs de raquetteurs, sans exception au Carré Dominion pour la parade afin de se rendre à l'église St. Jacques. Très belle messe spéciale, exclusive pour les raquetteurs. Après la messe, diner libre et à 2 heures danse gratuite pour tous les raquetteurs à l'Hotel Queen ainsi que remise des trophées de parade.

Parmi les "Rigolos" nous remarquons les suivants:

M. Gaston St. Pierre, président et sa dame; Mme Albert Nolin (suite à la page 6)

Voici quelques noms de clubs qui prirent part à la marche:

Le vive La Joie Inc. de St-Hyacinthe
Le Laval, Montréal; La Gaité Lewiston Maine; Le Boucanier, Montréal
Les Eskimos, Hull-Ottawa; Le Troubadour, Hull; Le Laurel, Hartford Conn. Le Fleur de Lys, Hull. L'Etoile d'Or, Val d'Or; L'Audacieux, Sherbrooke; Le Laurier Inc. Montréal.

Il y a eu ensuite danse gratuite à l'Hotel Queen jusqu'à 1 heure du matin. Tous se sont amusés. Dimanche à 9.30 hrs a.m. Ralliement de tous les clubs de raquetteurs, sans exception au Carré Dominion pour la parade afin de se rendre à l'église St. Jacques. Très belle messe spéciale, exclusive pour les raquetteurs. Après la messe, diner libre et à 2 heures danse gratuite pour tous les raquetteurs à l'Hotel Queen ainsi que remise des trophées de parade.

Parmi les "Rigolos" nous remarquons les suivants:

M. Gaston St. Pierre, président et sa dame; Mme Albert Nolin (suite à la page 6)

M. Gaston St. Pierre, président et sa dame; Mme Albert Nolin (suite à la page 6)

M. Gaston St. Pierre, président et sa dame; Mme Albert Nolin (suite à la page 6)

(suite à la page 6)



Samedi soir, le 10 février, Collins and Aikman Limited, inaugura le programme Zéro Défaut en donnant une danse pour tous les employés accompagnés de leur épouse, époux ou escorte dans la salle du Manège Militaire.

Environ cinq cents personnes attendaient cet important évènement et la danse débuta à 9 P.M. avec "Les Elites" procurant la musique.

Plus tard dans la soirée, le Gérant du Plan de Farnham, M. Neal Longtin agissant pour l'occasion comme Maître de Cérémonie, introduisit le Président de Collins & Aikman Limited, M. Charles Maxwell qui alors, inaugura officiellement le programme Zéro Défaut et parla en anglais et en français sur le sujet: "Ce programme reconnaît l'excellence du travail accompli."

Par la suite, M. Longtin introduisit le Vice-Président et Gérant Général, M. A.A. Kennedy qui appuya fortement le thème du Président. Le coordinateur du programme Zéro Défaut, M. Ron Gibert, donna un sommaire de ce plan et quelques détails sur la future administration de ce programme.

A la fin des discours, tous les Messieurs ci-haut mentionnés ainsi que M. M.M. Truttle, Directeur de la Production et M. Jean Laplante furent invités à coopérer au programme.

La soirée continua en dansant et à minuit un buffet fut servi.

**CHOIX COMPLET DES
REMARQUABLES
PEINTURES**

SICO

nouveau dépositaire pour Farnham et la région

LANCTOT ELECTRIC ENRG.

339 Principale

Farnham

293-6415

L'AVENIR DE BROME-MISSISQUOI

TIRAGE 8,000 COPIES

Publié le mercredi de chaque semaine

ALBAN DUMESNIL (gérant général)

IMPRIMERIE PAYETTE & PAYETTE

Mis à la poste à Farnham Qué.

303 rue Bérard Farnham 293-4732

La Société de Publication de l'Avenir de Brome-Missisquoi n'endosse pas nécessairement les opinions exprimées par les correspondants et éditorialistes dont les articles sont signés. Les colonnes du journal sont ouvertes à tous nos lecteurs.

Le ministre des postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

EDITORIAL:

DEUX POIDS,

DEUX MESURES...

Par: ALBAN DUMESNIL

Le comté de Missisquoi est encore le théâtre d'une de ces injustices criantes dans le domaine de la Régie des Alcools. Et c'est la ville de Farnham qui est en évidence. Il s'agit d'une sentence qui nous paraît très sévère si on la compare à d'autres sentences prononcées dans le passé contre des détenteurs de permis de la Régie des Alcools trouvée coupables d'offenses de même nature.

Et que dire de ceux qui ne sont pas pris en flagrant délit...! Récemment, un honorable juge de Montréal déclarait que les danseuses des cabarets de la Métropole pouvaient danser les seins nus et qu'en ce faisant elles ne commettaient aucun délit contre les moeurs.

Il y a quelques mois, certain ministre fédéral déposait quelques projets de lois plus ou moins discutables. En effet, on décidait d'enlever la peine de mort sauf quand il s'agit de policier ou de gardien de prison et on légalisait l'homosexualité, la sodomie et l'avortement.

Sans verser dans la pudibonderie ni dans le scrupule, nous voulons croire que ce n'est pas avec des lois semblables que l'on reformera notre société. Si l'on vise à inciter les gens à l'honnêteté et à la droiture, qu'on change de tactique, sans quoi on risque fort de provoquer une des ces révolutions qui pourrait bien être sanglante.

Si le fait de vendre de la bière pour apporter, constitue, en deuxième offense, un délit passible de \$500. d'amende et de suspension du permis pour un mois, quel châtiment devraient mériter ceux qui sont trouvés coupables de meurtre, de vol avec effraction, de vol à main armée, de viol et autres...?

L'emplacement qui vient d'être victime d'un jugement aussi sévère possède cependant la réputation d'être un endroit bien tenu, et dont les propriétaires sont respectueux de la loi. Un employé a commis l'erreur de laisser sortir de la bière pour apporter et vlan! le patron se voit imposer la peine précitée, sans même avoir le temps de s'expliquer et sans même qu'on veuille bien tenir compte de ses explications.

Nous avons tous le respect pour les agents de la police de la Régie des Alcools du Québec qui doivent voir à ce que la loi soit respectée. Mais pourquoi tendre des pièges aux détenteurs de permis pour ensuite leur faire des causes...? Il semble qu'on doive se contenter d'exercer une surveillance étroite plus particulièrement sur les endroits louches, et qu'une fois pris en flagrant délit, le propriétaire de l'établissement soit traduit devant les tribunaux et se voit imposer une amende en proportion de la gravité de l'offense qu'on lui reproche.

La présence façon de faire observer la loi desli- queurs dans le Québec constitue un grave préjudice à l'industrie touristique aussi bien qu'à l'essor économique de notre province.

On nous répondra que les agents provinciaux n'agissent que sur des plaintes. On sait combien sont pressés à faire des plaintes sur des établissements compétiteurs certains hôteliers peu scrupuleux eux-mêmes de l'observance de la loi. Avant de sévir, on devrait tenir compte de ce facteur et avertir plutôt que de sévir impitoyablement. Les marchands comme public y gagneraient.

Meilleurs voeux de prompt rétablissement à Mme Louis Tétrault de Farnham qui est présentement hospitalisée à Granby, de la part de son mari, de sa fille Lucille ainsi que de M. et Mme Dosithé Guérin...

Sincères condoléances aux familles de MM. Albert Benjamin et Donnonzo Claveau de Farnham à la suite du deuil cruel qui les a frappé la semaine dernière...

Mme Maurice Dion de Farnham est l'heureuse gagnante du Mixmaster Sunbeam lors du tirage qui a eu lieu la semaine dernière au Super Marché Métro de Farnham.....

Au sous-sol de l'église St-Romuald, vendredi le 1er mars à 7.30 p.m. exposition de vêtements confectionnés par les dames qui ont suivi les cours de couture donnés par la Régionale... Une excellente occasion de se renseigner sur ces cours gratuits....

BANQUET SCOUT A FARNHAM

Environ 250 personnes ont pris part à ce souper qui groupait tous les Scouts, Guides, Louveteaux et Jeannettes de Farnham ainsi que la nouvelle branche de Scouts Pionniers, les membres du comité des amis des Scouts et les membres du Comité Protecteur des Guides. Nous avons le plaisir en cette circonstance d'avoir la présence de M. le Maire, Arthur Audette, ainsi que son épouse, M. Ratté, président de l'Amicale de Farnham ainsi que son épouse, M. le Curé H. Chapdelaine, M. l'abbé Louis Loiseau, anciennement de Farnham, M. l'abbé Claude Lague, aumônier des Scouts et Guides, M. Charles d'Amour, Commissaire National des Scouts du Canada accompagné de son épouse. Durant la soirée, le Commissaire National des Scouts décerna à cinq Scouts de Farnham le brevet de Scout de la Reine ou Scout du Canada, qui est la plus haute mention d'honneur chez les scouts. C'est la première fois que des scouts de Farnham se méritent cet honneur. Les récipiendaires de ces brevets sont:

Jacques Heuschen, Mario Lafond, Jacques Millette, Denis Bergeron Normand Potvin.

Cette soirée se termina par des jeux organisés par les Scouts, Guides, Louveteaux et Jeannettes.

Le souper était gracieusement offert par le comité des Amis des Scouts.



Un bambin de 10 ans a été appréhendé en fin de semaine pour une série de fausses alarmes... Les pompiers de Farnham ont eu, en effet, à répondre à une série de fausses alarmes sonnées par un garçonnet de 10 ans...

Une automobile volée à Bedford a été retrouvée sur le terrain de stationnement de l'Hotel Martin's en fin de semaine... Le propriétaire de l'hotel possède une bonne description des auteurs de ce vol et une arrestation sera imminente...

M. le Curé, il ne faut pas se faire passer pour un avant-gardiste de la religion quand on refuse aux jeunes qui suivent le Cours de Préparation au Mariage de célébrer le banquet après le mariage en blanc au sous-sol de l'église. N'est-ce pas être vieux jeu et faire preuve d'étroitesse d'esprit.

Un certain constable de la région doit avoir reçu son pourcentage sur les billets de contravention qu'il a émis depuis qu'il est dans la police pour s'être porté acquéreur de cette belle maison....

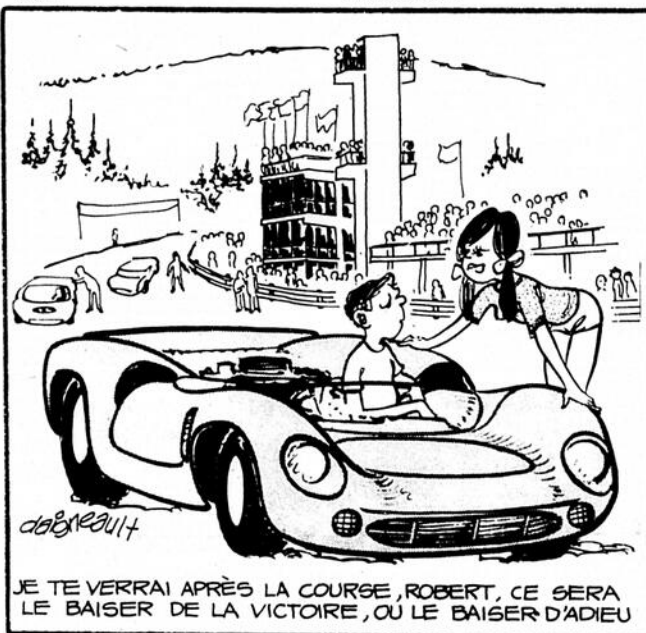
Mme Gisèle Séguier, épouse de notre directeur des loisirs, vient d'ouvrir un atelier de Haute couture à Farnham Mme Séguier qui est passée par les grandes maisons de couture Françaises est reconnue par sa qualité et le fini de son travail. Est-il besoin de signaler que c'est sous sa direction que les élèves du cours de couture Singer, l'été dernier, ont remporté deux prix sur trois lors du concours régional.

Quand la guigne finira-t-elle de s'acharner sur notre ami Pat Daudelin... Il a été récemment victime d'un accident d'automobile qui le force à porter un carcan au cou.....

Le jeu de dames semble vouloir prendre une nouvelle vague à Farnham... Plusieurs joueurs qui n'avaient pas pratiqué depuis plusieurs années sont en train de se "réchauffer" en vue peut-être d'un prochain tournoi....

M. l'aumônier du S.P.M. faut-il toujours aller à l'extérieur de la ville pour trouver de bons conférenciers. Y

(suite à la page 4)



JE TE VERRAI APRÈS LA COURSE, ROBERT, CE SERA LE BAISER DE LA VICTOIRE, OU LE BAISER D'ADIEU

GISELE HAUTE COUTURE

- ROBES DE MARIEES ET DEMOISELLES D'HONNEUR
- ROBES DE GRADUATION
- ROBES DE BAL
- TAILLEURS 2 PIECES
- MANTEAUX

CONFECTION HAUTE-COUTURE SUR MESURE

GISELE SEGUIER Centre de Couture Singer

276 Principale

Farnham

293-6756 après 6 P.M. 293-4747



**ça
vous
dit
quelque
chose?**

(autre que The Great Atlantic and Pacific Tea Co., Ltd.)

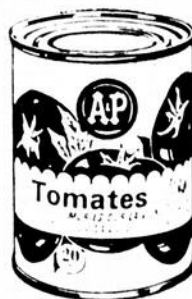
Qualité, honnêteté, être justes et sincères. Ces principes de base ont été établis dès nos débuts il y a plus de 40 ans. C'est grâce à cette ligne de conduite que tant de nos politiques courantes ont pris de l'ampleur: Notre Certificat, par exemple, qui vous assure que vous ne manquerez jamais d'un produit annoncé. Notre façon d'empaqueter les viandes, qui garantit que le côté que vous ne pouvez voir est aussi beau sinon plus beau que le côté que vous pouvez voir. Notre garantie complète et sans condition sur tout ce que vous achetez chez A&P, quel qu'en soit le fabricant. Notre intransigeance quant à la qualité dans la production de nos marques personnelles. Des standards de qualité si élevés que nous garantissons que tout produit portant le sceau A&P est aussi bon sinon meilleur que les produits de marques renommées au pays. Vous pouvez probablement résumer le tout en deux mots. "A&P S'INTERESSE". A&P s'intéresse à vous. A bien y penser ... A&P ne devrait-il pas être votre magasin?

Épiceries de Valeur!

- MIEL BEEKIST** ctn. plastique 2 lb. **65c**
BLUE LABEL Prix rég. ctn 73c - Epargnez 8c
- BISCUITS LIDO** 4 pqt. **99c**
Cadet Mallow 8 oz. 3/4
- PECHES A & P** 3 btes. **\$1.00**
MOITIÉS, DE CHOIX 19 oz. Prix rég. bte 39c - Epargnez 17c
- POMMES DE TERRE** 4 btes. **69c**
A&P ENTIÈRES BLANCHES, DE CHOIX 19 oz. Prix rég. 2 btes 41c - Epargnez 13c
- MELANGES GATEAUX** 4 pqt. **89c**
TWINKLE (7 VARIETES) 15 oz. Prix rég. 2 pqt. 49c - Epargnez 9c
- DETERSIF SAIL** btle. plastique **89c**
LIQUIDE 64 oz. Prix rég. btle 99c - Epargnez 10c
- CHIFFONS J** pqt. de 12 **59c**
TOUT USAGE, ROSES OU BLEUS, JOHNSON Prix rég. pqt 63c - Epargnez 4c

TOMATES A&P DE CHOIX

5 Btes. 99c
19 oz.



PRIX REG. 2 BTES 45c - Epargnez 14c

POITRINES De Poulet
CUISSES De POULET FRAIS lb.

49c

VOLAILLE POUR BOUILLIR
ou POUR FRICASSEE
EVISCEREE, CATEGORIE "A" 4 lb. ET PLUS

lb. **39c**

VOLAILLE DEMEMBREE
EN PANIER FRAICHE lb. **43c**

ROTI de LONGE de PORC lb. **79c**
DESOSSE COUPE DU CENTRE lb. - 79c

JAMBONS FUMES CUIITS lb. **99c**
MIDGET, DESOSSES, MAPLE LEAF 2 à 3 lb.

BIFTECK de PALERON ou BOEUF DE HAUT COTE HACHE
BOUVILLON DE MARQUE ROUGE QUALITE SUPER-RIGHT lb. **69c**

Fruits De Mer!

- FILETS de MORUE** pqt. 1 lb. **43c**
CONGELES, MARQUE SEA SEALD EPARGNEZ 4c
- PETITS PATES** pqt. 1 lb. **49c**
CONGELES, MARQUE A&P EPARGNEZ 10c
- FILETS de PERCHE** pqt. 12 oz. **39c**
(FRITS DANS DE LA PATE) CONGELES, DE LAC, MARQUE A&P EPARGNEZ 20c

TOUTS LES PRIX DANS CETTE ANNONCE SONT GARANTIS JUSQU'A SAMEDI, LE 2 MARS, 1968

Fruits Et Légumes Frais!

POMMES DE TERRE SAC DE **\$1.09**
50 LB
DE TABLE, CATEGORIE NO 1, DU N.B., CANADA

AUCUNE MARQUEE PLUS HAUT CHEZ A&P

- LAITUE** 2 Grosses pommes **29c**
FRAICHE, FERME, CATEGORIE NO 1, DES E.U. GROSSEUR
- ORANGES** **49c**
Valenciennes, Sucrées, Très Juteuses, de Floride, Gr. 125
- CAROTTES** Sac cello 2 lb **29c**
CATEGORIE NO 1, SANS COEUR, CULTURE DU QUEBEC

TARTE à la Citrouille
JANE PARKER

Grande tarte de 8 pouces **49c**

PRIX REG. CHAQUE 55c - Epargnez 6c

GATEAU aux FRUITS
A L'ANGLAISE, JANE PARKER

3 Gâteaux 25 oz. **\$1.00**

PRIX REG. CHAQUE 39c - Epargnez 17c

PAIN DE BLE CRAQUELE
JANE PARKER

3 Pains 24 oz. **65c**

EPAR. 10c



CHRONIQUE CHIROPRACTIQUE

DR. CLAUDE HEBERT D.C. FARNHAM
DR. LAURENT P. PELLETIER D.C. BEDFORD



POURQUOI LES CHIROPRACTIENS OBTIENNENT-ILS DE SI BONS RESULTATS?

Un homme de génie, Thomas A. Edison (1847-1931), avait prédit sans le savoir l'immense succès que remporte aujourd'hui la chiropratique. « Le docteur de l'avenir, écrivait le savant, ne donnera plus de médicaments, mais il s'attachera à la mécanique de l'ossature humaine, à l'alimentation, ainsi qu'à la cause et à la prévention de la maladie. » En cela, il rencontrait en tout point le principe fondamental de la chiropratique moderne qui veut que la Nature et la Nature seule ait le pouvoir de guérir.

Depuis sa découverte en 1895, la chiropratique n'a pas cessé de prouver quotidiennement ce fait et, à un point tel qu'aujourd'hui, c'est par dizaines de millions qu'on évalue, sur le seul continent nord-américain, ceux qui y ont recours en cas de maladie.

C'est que la chiropratique conçoit la santé sous un angle différent. Alors que les déformations et les déplacements de la colonne vertébrale ont été de tous les temps le siège d'une foule de désordres dans l'organisme humain, ce n'est qu'à la

fin du siècle dernier que des recherches sérieuses ont été amorcées en ce sens et qu'on a apporté des preuves irréfutables à l'appui de ce principe.

La colonne vertébrale de l'homme, à cause de sa station verticale, est exposée aux coups et aux chocs plus que chez n'importe quel autre vertébré et, par conséquent, des subluxations de toutes natures peuvent y prendre place. Comme chacun le sait, le système nerveux transmet un influx vital à tous les organes sous l'effet duquel ceux-ci doivent normalement fonctionner. Et lorsque des désordres nerveux dus à la subluxation apparaissent au niveau de la colonne vertébrale, la maladie survient. C'est dans ce principe que repose tout le succès de l'expérience chiropratique.

Voilà pourquoi le docteur du présent et de l'avenir, en l'occurrence le chiropraticien, attache tant d'importance à la colonne vertébrale de ses malades. C'est par elle, conformément à l'affirmation d'avant-garde qu'émettait un jour Thomas A. Edison, qu'il corrige la cause de la maladie et parvient à la guérir.

A St-Armand on doit payer si on a besoin du chef de police

Pour faire suite à l'avis paru durant le mois dernier concernant le chef de police de St-Armand, un nouvel amendement a été résolu à l'assemblée régulière du 5 février 1968 sous la présidence du maire de St-Armand M. Maxime Hamon et des conseillers suivants: MM. C. Edouin, G. Wade J. Vendenhoven, G. Jean. Il a été proposé par M. G. Wade et secondé à l'unanimité que ce conseil prie d'aviser le chef de police M. Gérard Brault que les personnes qui auront recouru à ses services comme police de bien vouloir avertir ces personnes qu'elles seront responsables des dépenses encourues par ces sorties ou visites et que le chef de police voit lui-même à se faire payer sinon qu'elle fasse appel à la police provinciale et que copie de cette résolution soit remis à M. Gérard Brault. Vraie copie envoyée par Eugène Ménard, sec. M. Gérard Brault avise les gens de prendre connaissance de cet avis en même temps que lui.

MAM'CHOSE...

(suite de la page 2)
en aurait-il pas ici-même qui pourraient donner les cours et quelques fois être moins ennuyeux.

Eddy, tu ne peux pas trop te vanter de tes gageures dans ce temps-ci avec un club agonisant comme Détroit et ... une chance que les gardiens de buts laissent une chance à Pèpère Howe, de temps à autre...

Jean-Guy et Hélène à quand le vrai mariage? Vous avez si bien fait cela. Vous auriez mérité un voyage de noce en blanc...

Les cinquantes quelques couples qui suivent les cours de Préparation au Mariage remercient leurs dirigeants qui leurs ont organisés le mariage en blanc et le banquet qui a suivi, ainsi que M. le curé Houle pour avoir accepté que la réception ait lieu au sous-sol de St-Fabien.

Tu sais Guy que les chiens n'aiment pas les chats. Si les chiens te courent quelques fois après, c'est que tu as peut-être un peu de "matou" dans toi.

La maison sise au coin de St-Paul nord et de Magenta est n'a pas

encore de boîte aux lettres. Qu'est-ce que le propriétaire attend pour collaborer avec le Ministère des Postes.

Savez-vous que si votre chien mord un facteur, c'est le Ministère des Postes qui va revenir contre vous et que c'est très dispendieux...

Profitez du mois de mars pour faire rembourser vos meubles, par Médard Gemme 61 est Yamaaska Farnham tél. 9 à 5 hres 293-4494 en tout temps Bedford 248-7200...

Est-ce que le chef de police de St-Armand sert seulement à protéger les membres du conseil juste aux assemblées...?

ANNONCES CLASSEES

A VENDRE:
Terrains à vendre situés en arrière du 642 St-Grégoire à Farnham au prix de \$200.00 chacun. Pour renseignements: 293-4659.

A VENDRE:
Maison bungalow 5 pièces avec car port. Pour renseignements 293-6054

A LOUER:
Chambre à louer avec cuisinette entrée privée, pour homme seulement. Tél. 293-4380...

1967 SAW UNPARALLELED PROGRESS AT ST. JAMES' CHURCH, FARNHAM

Reports given at the Annual Parish Vestry Meeting of the Church of St. James, Apostle and Martyr, Farnham, indicated that 1967 the parishes' 120th anniversary year was one of unparalleled progress in the history of the church.

During the year a record total of \$45,531.42 passed through the Church books. Of this amount, \$25,212.00 was realized from the sale of land and \$2,486.44 was derived from the Anglican Church Women.

Long needed permanent improvements to the Rectory, Parish Hall and Cemetery were carried out. In the parish hall, the Nadeau Construction Company completed a \$2,500.00 kitchen and washroom complex, and a new south interior wall which bears the symbol of Christianity and the latin motto of the Order of the Holy Cross, "Cruz est mundi medicina". The interior walls of the hall were painted by five men of the parish Messrs Thomas Macdonald, Chesley Coultas, James Kavanagh, Clinton Donaway and Clifford Hedley. A protective coating was applied to the exterior roof by Messrs. Coultas and Hedley. Collins and Aikman Ltd. donated 110 yards of drapery material which Mrs. Fern Palmer made up, and Mr. John Goodfellow donated the drapery hardware. Mrs. George Smith gave the washroom fixtures, Mrs. H.B. Higgerty a set of stacking tables and Mr. Thomas MacDonald donated many hours of work and many of the interior fittings.

During the early summer a wrought iron fence was erected along the south side of the cemetery, and in the Fall a new hip roof covered with heavy duty asphalt shingles was constructed on the Rectory to completely cover the flat roof which had leaked for at least 50 years despite many hundreds of dollars worth of patches. A centennial flag pole and flags were given by Mr. and Mrs. C.B. Coultas.

Commenting on the great success of the A.C.W. in 1967 the Rector stated, "It is sad that for our first 120 years this parish was in no way linked with her sister 4000 Canadian parishes in the ongoing life of the Church through the Woman's Auxiliary, the Little Helpers (Family Life) the Junior and

Girl's Auxiliaries or the Mother's Union. The meeting elected Mrs. C.B. Coultas as A.C.W. President for 1968.

Encouraging response was reported from the Living Memorial Fund established in 1967 for receiving donations of money at the time of death rather than flowers.

Mr. J.H.E. Goodfellow was appointed Rector's Warden and Mr. C.B. Coultas elected People's Warden. Other officers include: Mrs. R.A. Clark, Vestry Clerk; Mrs. H.B. Higgerty, treasurer; Lay Delegates to Synod the Church Wardens; Altar Guild, Mrs. W. Vandenburg Sec. treas. Cemetery committee, Mr. Alan Hoskin; Auditor Mr. Clifford Hedley; Christian Education Committee, Mesdames Robert

Boulianne, Bernard Charron, John Goodfellow, Alan Hoskin, Norman Hoskin and Messrs. Chesley Coultas, Terry Russell and Glen Smith.

In his concluding remarks the Rector, the Reverend R. Bruce Baker said, "The task before the Christian Community to-day is to come to grips with the character of our age... What are you and I prepared to do? How much are we prepared to sacrifice? Do we really care about the rest of the world?" He concluded with the words of the Indian philosopher-post Tagore, "I am proud that I have been born in this great age. Let us announce to the world that the light of morning has come, not for entrenching ourselves behind barriers, but for common co-operation."



Avant de signer sur la ligne pointillée sachez le coût de votre prêt!

| Montant du prêt | Plans de remboursement mensuel | | | | |
|-----------------|--------------------------------|---------|---------|---------|---------|
| | 36 mois | 30 mois | 24 mois | 20 mois | 12 mois |
| \$ 100 | \$... | \$... | \$... | \$6.12 | \$9.46 |
| 300 | ... | ... | ... | 18.35 | 28.37 |
| 550 | 23.73 | 28.28 | 32.86 | 51.24 | 69.21 |
| 750 | 31.65 | 37.88 | 44.13 | 69.21 | 91.56 |
| 1000 | 41.45 | 49.77 | 58.11 | 91.56 | ... |
| 1600 | 57.72 | 79.36 | 99.20 | ... | ... |
| 2000 | 72.15 | 99.20 | ... | ... | ... |
| 2200 | 79.36 | 109.12 | ... | ... | ... |
| 2500 | 90.18 | 124.00 | ... | ... | ... |

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

Chez Household Finance, on vous détaille le coût de votre prêt clairement, simplement, en dollars et en cents. Pas de suppléments. Pas de frais camouflés. Pas de mauvaises surprises. Vous obtenez les détails d'abord, vous empruntez ensuite. Si vous avez besoin d'un prêt, empruntez vous aussi avec confiance de la compagnie qui vous dit d'avance combien coûtera votre prêt.

Comparez les frais de HFC sur les prêts de plus de \$1,500 avec ceux des autres compagnies de notre genre. Vous découvrirez probablement que HFC vous épargne de l'argent.

Informez-vous de l'assurance-vie sur prêts aux tarifs de groupe.

HOUSEHOLD FINANCE HFC

COWANSVILLE
412, rue Sud—Téléphone 263-4412
(rez-de-chaussée)

GRANBY
179, rue Principale—Téléphone FR 2-3347
(en face de Woodhouse)
Demandez nos heures d'ouverture le soir

30,000 EMPLOYÉS DE L'ÉTAT



Le gouvernement, c'est le plus gros employeur du Québec. On imagine quelle serait l'importance économique au Québec d'une compagnie qui emploierait 30,000 travailleurs, et dont les filiales en emploieraient 150,000. Par analogie, les filiales du gouvernement, ce sont les commissions scolaires et les hôpitaux.

On n'imagine pas qu'une compagnie de cette envergure pourrait fonctionner efficacement selon les habitudes anciennes de la petite entreprise familiale. En effet, la preuve est faite que dans la grande entreprise moderne, l'efficacité découle des négociations entre l'employeur et les employés. Pourquoi?— Parce que les travailleurs ne sont pas des robots ou des numéros, mais des êtres humains. Si on les traite comme des robots ou des numéros, ils se comportent comme des robots ou des numéros. Mais si on les traite comme des hommes, ils se comportent comme des hommes.

Au gouvernement du Québec, les employés ont longtemps été traités comme des robots ou comme des numéros. Depuis la signature de leur première convention collective, le 28 mars 1966, la situation s'est grandement améliorée. Mais il reste un bon bout de chemin à faire, et c'est pour cela que les 30,000 employés de l'Etat négocient avec le gouvernement une deuxième convention collective.

Le 16 janvier, le ministre Marcel Massé déclarait ceci: « Je crois que le syndicalisme dans la fonction publique, c'est une force vive qui doit aider à la construction de l'Etat. » C'est aussi l'avis des 30,000 employés de l'Etat, et c'est pour cela qu'ils ont formé un syndicat afin de négocier d'égal à égal avec le gouvernement, comme dans la grande entreprise moderne. **Un ministre et 30,000 employés de l'Etat peuvent-ils avoir tort?**

30,000 EMPLOYÉS DE L'ÉTAT QUI SONT-ILS ? REGARDEZ À LA TÉLÉVISION

| | | | |
|-----------------|---------|----------|--------------|
| Montréal | CFTM-TV | samedi | 3h. 30 p.m. |
| Québec | CFCM-TV | samedi | 10h. 15 p.m. |
| Sherbrooke | CHLT-TV | vendredi | 11h. 30 p.m. |
| Chicoutimi | CJPM-TV | vendredi | 10h. 30 p.m. |
| Trois-Rivières | CKTM-TV | samedi | 6h. 00 p.m. |
| Rouyn | CKRN-TV | mercredi | 6h. 30 p.m. |
| Rimouski | CJBR-TV | lundi | 6h. 00 p.m. |
| Jonquière | CKRS-TV | samedi | 6h. 00 p.m. |
| Rivière du Loup | CKRT-TV | samedi | 6h. 30 p.m. |
| Matane | CKBL-TV | vendredi | 6h. 30 p.m. |
| Carleton | CHAU-TV | mercredi | 7h. 30 p.m. |

ECLATANTE VICTOIRE DES CASTORS DE COWANSVILLE

Devant une foule enthousiaste de près de 2.000 spectateurs, les Castors de Cowansville ont facilement défait les Marquis de VilleJacques-Cartier au compte de 13 à 5 dimanche dernier dans une joute régulière de la saison de la ligue sénior B du Québec au palais des sports de Cowansville.

Habilement conduits par Robert Miclette, les joueurs du Cowansville ont démontré beaucoup de combativité. Ils ont ouvert le pointage après seulement 6.15 minutes de jeu alors que Dufour a compté le premier but de la joute sur des passes de Doyon et Cournoyer. Puis ce fut au tour de Massé, Cournoyer, Doyon, Cournoyer de nouveau pour Cowansville,

et Breton de Ville Jacques-Cartier, pour porter le compte de 5 à 1 à la fin de la première période.

Le second engagement s'est terminé avec un but pour Ville Jacques-Cartier et trois autres pour Cowansville, portant ainsi le compte 8 à 2.

Cinq autres filets pour Cowansville et trois pour Ville Jacques-Cartier ont donné le compte final 13 à 5 en faveur des Castors.

Cournoyer et Dufour ont réussi chacun le tour du chapeau en enregistrant chacun trois buts; Doyon et Bibeau ont enregistré chacun deux buts, les trois autres buts allant à Massé, Michelin et Boileau.

SOMMAIRE

- Première période
 1- Cow: Dufour (Doyon-Cournoyer) 6.15
 2- Cow: Massé (Doyon-Boileau) 8.14
 3- Cow: Cournoyer (Dufour-Perreault) 9.50
 4- Cow: Doyon (Michelin-Perreault) 13.34
 5- Cow: Cournoyer (Dufour) 16.27
 6- VJC Breton (Earle-12-13 Archambault) 17.48
 Deuxième période
 7- VJC: G. Viou (Breton-G. Viou) 2.32
 8- Cow: Bibeau (Cournoyer-Dufour) 7.35
 9- Cow: Dufour (Cournoyer-Bibeau) 12.56
 10- Cow: Cournoyer (Dufour) 18.53
 Pun: Boileau 15.32
 Troisième période
 11- Cow: Boileau (Michelin-Archambault) 3.01
 12- VJC: Gladu (Breton) 3.46
 13- Cow: Dufour (Cournoyer-Bainville) 5.33
 14- Cow: Michelin (Massé) 5.44
 15- VJC: Blouin-Robinson 15.55
 16- VJC: Blouin (Robinson B. Viou) 16.08
 17- Cow: Doyon (Perreault-Cournoyer) 18.27
 18- Cow: Bibeau (Massé) 19.50
 Pun: Perreault 3.43; Archambault 6.27; Perreault 9.27
 Lancers
 VJC. 5 - 10 - 11 - 26
 COW. 20 - 12 - 9 - 41

Courses d'autos-neige dimanche le 3 à Farnham.

LES RIGOLOS...

(suite de la page 1)



C'est dimanche le 3 mars à 1.30 de l'après-midi qu'aura lieu la grande course d'autos-neige organisée par le Club d'Autos-neige de Farnham au terrain d'entraînement de M. Normand Lague, coin Principale et St-Romuald.

Les participants recevront plus de \$600. de trophées, gracieusement de marchands locaux ainsi que des brasseries. Il y aura courses de tous genres, slalom, sauts, etc. Les Equipements Lague Ltée ont mis à la disposition des invités un magnifique terrain de stationnement, ainsi que le Marché Suprême et la maison Couture & Boulais, tous voisins du terrain de course.

L'inscription a été fixée à \$3.00 et ce prix comprendra le souper canadien à l'Hotel Montcalm durant la soirée, après la remise des trophées.

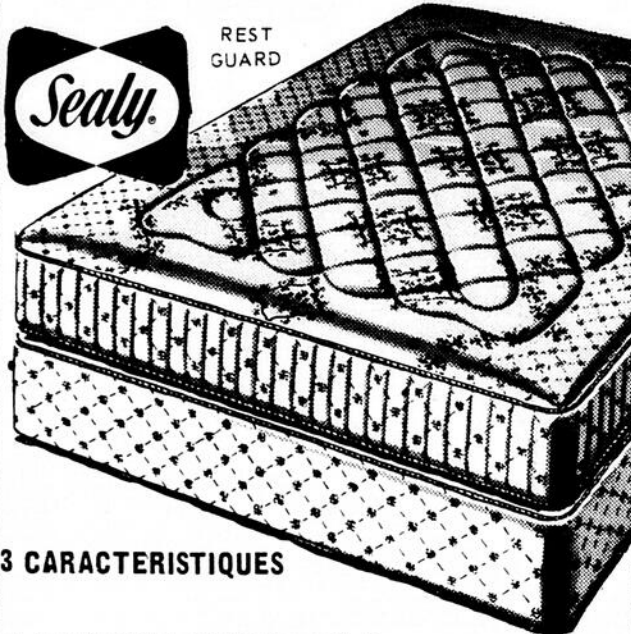
Tous les amateurs de courses d'autos-neige sont invités à s'inscrire le plus tôt possible en s'adressant à l'un ou l'autre des membres du

club d'autos-neige de Farnham.

dente et son époux; Simon Arsenault; Robert Frégeault et son épouse M. & Mme Guy Fontaine; M. Marcel Côté, Arthur Gordon, Edeas Gaudreau Gisèle Pisco, Clarisse Brault, Suzanne Fontaine, Simone Chartier Thérèse Sansouci, Gaspard Déragon, André Plouffe. En core une fois, tous se sont bien amusés!

"LES RIGOLOS TOUJOURS JOYEUX".

VENTE DE SEALY



3 CARACTERISTIQUES

1. L'ASPECT DU MATELAS DE 79.50
2. LE REBORD RENFORCE DU MATELAS DE 69.95
3. LA CONSTRUCTION A RESSORT DU MATELAS DE 59.95

SPECIAL 49.95 grandeurs ordinaires chaque morceau



Elégante enveloppe à motif de camées, piqué en profondeur, au rembourrage exclusif à Sealy. Rebord renforcé à support

SPECIAL 59.95 grandeurs ordinaires chaquemorceau

GRATIS CADEAU MARCEL BRAULT
 2 OREILLEURS EN FOAM AVEC
 ACHAT DE 2 MORCEAUX
MARCEL BRAULT
 Enrg.



MARCHAND DE MEUBLES
 ACCESSOIRES ELECTRIQUES -
 MACHINE A COUDRE
 Ouvert le jeudi et vendredi soir.
FARNHAM

239 est PRINCIPALE 293-5622

DR. RAYMOND TREMPE, O.D.

OPTOMETRISTE - SIGHT SPECIALIST
 VERRES DE CONTACT - CONTACT LENS

sur rendez-vous

COWANSVILLE

213 Sud
 263-0990

BEDFORD

Place d'Estrie
 248-3353
 mardi soir seulement

C. P. 1670

TÉL. 263-1252

RAYMOND BOILY

B.A., B.P.H., L.L.L.
 NOTAIRE - NOTARY

200 BOUL. DAVIGNON COWANSVILLE, QUÉ.

JULES BÉLISLE

COMPTABLE AGRÉÉ

258, RUE PRINCIPALE
 FARNHAM, P.Q.

ZENITH 52300
 TÉL. BUR. 293-5441
 RÉG. 293-6422

ENCAN
 Encan à commission mardi soir le 5 mars 1968 à 7.30 p.m. à la salle Pingouin (local chauffé) chemin St-Paul près de Granby.
 Seront vendus: Beaucoup de meubles tels que congélateur, frigidaire à 2 portes comme neuf, télévision set de salon, bureaux, etc. Antiquités de toutes sortes, vaisselle, matériel à la verge, etc.
 Si vous désirez faire encan de ménage, succession ou antiquités adressez-vous à:
JEAN-GUY GELINEAU
 encanteur licencié
 Bromont (West Shefford) 372-4292

Une bonne planification de votre succession vous fait conserver pour vous et les vôtres ce que vous avez et ce que vous gagnez



GILLES DESROSIERS

389 est rue Principale Farnham

(Edifice de la Caisse Populaire)

Bur. 293-5228

Assurance-vie individuelle ■ Assurance-vie commerciale ■ Assurance-vie collective ■ Régimes de pension et d'épargne enregistrés. ■ Assurance-santé individuelle, collective, commerciale.

LA **Great-West**, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

Epargnez pour votre Assurance Automobile

Achetez maintenant votre assurance automobile à meilleurs prix. Informez-vous des conditions très avantageuses de Wawanesa: taux moins élevés, mode de paiement à la portée de tous.

Vous serez à même de comprendre pourquoi de plus en plus d'automobilistes se protègent avec Wawanesa. Dès aujourd'hui, postez ce coupon de réponse.



Wawanesa 8585 Décarie, Montréal 9, Qué.

S.V.P. m'expédier votre documentation

NOM _____

ADRESSE _____

VILLE _____

LES RIGOLOS A L'ETRANGER



Lors d'une récente visite du club de raquetteurs "Les Rigolos" de Farnham à Chicoutimi, on prit cette intéressante photo avant le départ du grand défilé.

Assurance-récolte dans le comté de Missisquoi

Depuis le premier janvier 1968, l'assurance-récolte est en vigueur. Les agriculteurs intéressés à se prévaloir de cette assurance peuvent obtenir tous les renseignements à ce sujet et aussi souscrire une police en s'adressant aux personnes suivantes:

Pour les municipalités de: Clarenceville, Noyan, Pike-River, Venise, Stanbridge Station, M. Ernest Paré, Venise Tél. 294-5490.

Pour les municipalités de: Cowansville, Dunham M. Joseph Côté, Dunham Tél. 295-2497.

Pour les municipalités

de: Fréighsburg, St-Armand, M. Louis Laroche, Fréighsburg Tél. 298-5063.

Pour les municipalités de: St-Ignace de Stanbridge, Rainville, M. Janvier Gladu, Farnham Tél. 293-4047.

Pour les municipalités de: Notre-Dame de Stanbridge, Ste-Sabine, M. Charles Blackburn, Ste-Sabine Tél. 296-4547.

A noter que seules ces personnes sont autorisées à vendre cette assurance et qu'après le 30 avril 1968, il ne sera plus possible d'obtenir une police d'assurance-récolte pour 1968.

Annexion prochaine des Com. Scol. de Bedford et Stanbridge-Station

Lors d'une assemblée régulière tenue à Bedford, lundi le 12 février 1968, les commissaires d'école de Bedford recevaient les commissaires d'école de Stanbridge Station.

A cette rencontre la commission scolaire de Stanbridge Station présentait à la commission scolaire de Bedford une demande d'annexion. Les échanges se sont déroulés avec courtoisie. Chaque commissaire a manifesté un sens aigu de ses responsabilités. De part et d'autre l'annexion a été acceptée dans la bonne entente et de bonne foi. Il reste encore quelques formalités administratives à

compléter et à déterminer le mode de représentation des commissaires le plus juste possible pour l'ensemble de la nouvelle population.

Monsieur Gélinas, conseiller pédagogique au Ministère de l'Éducation, a formulé de précieux conseils à ce sujet.

Un grand pas vient d'être franchi au bénéfice des enfants de Bedford et Stanbridge-Station si l'on pense que la réforme pédagogique centrée sur l'enfant ne pourra s'appliquer que très difficilement dans les écoles où le nombre de classes sera trop restreint.

SEMAINE NATIONALE DE LA FOI

Le 27 juin dernier, S.S. le pape Paul VI prenait occasion du 19^{ème} centenaire du martyre des apôtres Pierre et Paul pour proclamer "l'Année de la Foi". C'est dans le but de marquer un temps fort, au cours de cette année, que l'épiscopat canadien a décidé de déclarer Semaine nationale de la Foi, celle qui débutera le 3 mars prochain.

Dans la pensée du Saint-Père comme des évêques, cette année de la Foi et la Semaine nationale particulièrement, se "présentent comme une conséquence et une exigence de l'après-Concile en nous invitant "à remonter aux sources de notre vie religieuse, à son principe intérieur et originel, c'est-à-dire la foi, pour chercher à la revigorer..."

THEATRE RIALTO Farnham

HORAIRE:
HOTEL LA CIGARRA 6.30 et 9.30 P.M.
LE CHEVALIER DE PARDAILLAN 8.00 P.M.
(14 ans et plus)

MARS 1-2-3-4 VEN. SAM. DIM. LUN.

ADOLESCENTS ET ADULTES 14 ANS



AUSSI



SAMEDI MATINEE POUR ENFANTS 1.30 P.M.
adm. 35¢

PROCHAINEMENT:

LE PLUS BEAU FILM DE L'ANNEE
DR. JIVAGO (en français)

Récital




Jean-Pierre Vetter

BILLETS EN VENTE
MARC ROBITAILLE
FOYER DU CADEAU

CENTRE CULTUREL FARNHAM
SAMEDI 2 MARS 1968
20:30 H.

HOTEL Maurice BEDFORD

vous présente

A compter du 22 février

JOEY MORANT

et

SON TRIO

Les jeudis, vendredis,
samedis, dimanches
après-midi et soir



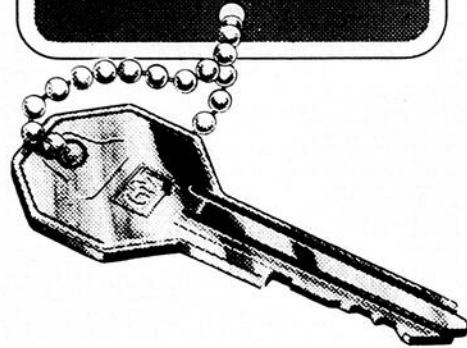
Joey hot lips Morant

SPACIEUSE
SALLE

pour noces, banquets, showers réceptions.

Pour réservations: 248-3391

Découvrez par vous-même
la supériorité GM en qualité, rendement et valeur:
prenez le volant dès maintenant...



ESSAI SUR ROUTE DE L'EXCELLENCE

LES CONCESSIONNAIRES GENERAL MOTORS VOUS INVITENT

à essayer les seules voitures portant le Symbole d'Excellence. Regardez bien, écoutez bien et vous constaterez la supériorité évidente des voitures GM sur les autres voitures 1968. Les conduire, c'est se convaincre. Venez donc aujourd'hui même. Votre voiture d'essai vous attend.



A gauche: le sedan sport Pontiac Parisienne. A droite: le coupé Chevrolet Impala Custom.

La différence est grande. Et nous allons le prouver!
Découvrez ce qu'est le Symbole d'Excellence sur la route.

Passez au CENTRE D'ESSAIS SUR ROUTE du concessionnaire le plus près

Durant le mois de février, les établissements de tous les concessionnaires Chevrolet-Oldsmobile et Pontiac-Buick sont transformés en Centres d'essais sur route. Des voitures de démonstration spécialement marquées sont à votre disposition. Choisissez-en une et prenez le volant. Vous ne le regretterez pas.

En 20 minutes, la preuve est faite!

Accordez-nous seulement quelques minutes et nous vous prouverons que le Symbole d'Excellence est plus qu'une simple promesse de supériorité technique de la part de General Motors. C'est la garantie que vous trouverez dans chaque voiture GM plus de caractéristiques et d'avantages que dans toute autre voiture.

Mettez à l'essai Les réussites de 68

Quel que soit votre budget, quelle que soit la voiture qui vous plaise, et quel que soit son équipement, voici pour vous la chance de découvrir par vous-même pourquoi les voitures General Motors 1968 sont tellement en avance sur les autres.

Un accueil chaleureux vous attend

Vous recevrez la plus cordiale des bienvenues de la part des concessionnaires Chevrolet-Oldsmobile et Pontiac-Buick. Ce qu'ils veulent, c'est "laisser la parole" à leurs voitures. Ils ne chercheront pas à vous influencer. Mais si vous voulez parler échange ou affaire... alors, vous ne pouvez mieux tomber qu'en ce moment.

PONTIAC · CHEVROLET · OLDSMOBILE · BUICK · FIREBIRD · CAMARO · CHEVELLE · BEAUMONT · ACADIAN · CHEVY II · EPIC · VIVA · CORVAIR · CADILLAC

— Voyez le concessionnaire General Motors —

POULIN AUTO CENTRE 1144 St-Paul
CONCESSIONNAIRE AUTORISE DE PONTIAC-BUICK DANS FARNHAM

Farnham

293-6474